Conseil d'Etat
LEGISLATION
5 JUIN 1952
coordiatie
bureau

KONINKRIJK BELGIE — ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE — AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 21e Februari 1952 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende reglementering van het gebruik van ontploffings- of verbrandingsmotoren in de mijnen, graverijen en ondergrondse groeven", heeft ter zitting van 14 Maart 1952 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 21 février 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "réglementant l'emploi des moteurs à explosion ou à combustion interne dans les mines, minières et carrières souterraines", a donné en sa séance du 14 mars 1952 l'avis suivant :

In het eerste lid van de inleiding schrijve men : "...29 Mei 1949..." in plaats van "29 Mei 1948".

In het tweede lid van de inleiding hoeven de wijzigingsbesluiten van 15 Januari 1924, 25 Februari 1925 en 14 Mei 1934 niet te worden vermeld, aangezien zij bij het koninklijk besluit van 20 September 1950 zijn opgeheven.

Het derde lid moet uitvallen, aangezien het ontwerp de aldaar vermelde besluiten opheft.

In artikel 14, eerste lid, vervange men de uitdrukking "in een ministeriële onderrichting" door de woorden "door de Minister".

Voor het laatste lid van artikel 15 ware de volgende lezing duidelijker :

"Tot de uitrusting van iedere locomotief behoort ook een lamp met rood glas of enig ander toestel, te plaatsen op het laatste voertuig van elke trein. Deze lamp of dat toestel wordt op zulke hoogte aangebracht dat zowel de machinist van de trein op een recht baanvak als de bestuurder van een voertuig die de trein zou volgen, het kunnen opmerken.".

De eerste volzin van artikel 16 zou als volgt moeten worden gelezen :

"Dagelijks worden de locomotieven naar de bergplaats gevoerd en daar door een schouwer nagezien.".

.../...

In het laatste lid, laatste volzin ,van de Franse tekst van artikel 16 ware het beter te zeggen : "registre particulier à chaque locomotive".

Een nauwkeuriger tekst voor artikel 19 ware de volgende :

"Het aanbrengen van vaste motoren en het oprichten van opslagplaatsen van brandstof voor die motoren is afhankelijk van de voorwaarden, voorgeschreven onderscheidenlijk bij de artikelen betreffende de inrichting van de bergplaatsen voor locomotieven en bij het artikel betreffende het oprichten van opslagplaatsen van brandstof voor de locomotieven, in zover die artikelen van toepassing zijn.".

In artikel 20 van de Franse tekst vervange men het woord "initiation" door "instruction".

Artikel 21 zou als volgt kunnen luiden :

"Artikel 21.-

De uitvoerings- en voorzorgsmaatregelen die voor het naleven van dit reglement en, meer algemeen, voor de veiligheid van het personeel vereist zijn, worden in onderrichtingen neergelegd.

Die onderrichtingen betreffen inzonderheid het besturen van de locomotieven, de manoeuvres en de seingeving, alsook de contrôle op de werking der vaste motoren.

De toepassing van die onderrichtingen wordt door het toezichthoudend personeel gecontroleerd.".

Artikel 22 heeft betrekking op de voertuigen, die het personeel vervoeren en door locomotieven worden gesleept.

Het heeft geen rechtstreeks verband met de regelen die bepalen onder welke voorwaarden de ontplofings- of verbrandingsmotoren worden gebruikt. Het moet dan ook na de bepalingen die hierover handelen, worden opgenomen, dit is na artikel 25 van het ontwerp.

In artikel 23, eerste lid, schrijve men in de Franse tekst "instruction" in plaats van "initiation".

Uit artikel 26 blijkt dat afwijkingen van het bepaalde in het besluit kunnen worden toegestaan.

Artikel 25 van het ontwerp zou daarvan melding moeten maken.

Volgende tekst kan daarvoor dienen :

"Artikel 25.-

De afdelingsdirecteurs der mijnbekkens kunnen afwijkingen van de bepalingen van dit besluit toestaan, geldig voor een duur van ten hoogste drie jaar; die afwijkingen kunnen steeds ingetrokken doch ook, na onderzoek, vernieuwd worden.

De afdelingsdirecteurs kunnen het voordeel van de afwijking afhankelijk maken van het in acht nemen van door hen te stellen voorwaarden.

.../...

Bij niet-inachtneming van de opgelegde voorwaarden vervalt van rechtswege het voordeel van de afwijking.

Van deze beslissingen kunnen de belanghebbenden in beroep komen bij de minister tot wiens bevoegdheid de mijnen behoren. Deze laatste doet uitspraak na het advies van de inspecteur-generaal der mijnen te hebben ingewonnen.

De beslissingen van de afdelingsdirecteurs en van de minister moeten met redenen omkleed zijn.".

De opmerkingen, gemaakt in de commentaar bij artikel 11 van het ontwerp betreffende het houden van plans en registers, waarover onder nr L.2472/2 werd geadviseerd, gelden ook voor artikel 26 van het onderhavige ontwerp. Zij luidden als volgt :

"Het is niet nodig te bepalen dat inbreuk op de voorwaarden van afwijking gestraft wordt met de bedoelde straffen. De artikelen 130 en 131 van de gecoördineerde wetten stellen immers alleen straffen op overtreding van de reglementen of van de regelmatig in het lastkohier opgenomen voorwaarden.

Was nu het niet-inachtnemen van de voorwaarden, opgelegd aan degenen aan wie een afwijking is toegestaan, geen overtreding van het reglement, dan viel het niet onder de werking van de artikelen 130 en 131 van de gecoördineerde wetten.

Bij niet-inachtneming van de in het afwijkingsbesluit opgelegde voorwaarden vervalt van rechtswege het voordeel van de afwijking. Dan wordt het reglement opnieuw in zijn geheel toepasselijk en geeft de overtreding er van aanleiding tot de straffen gesteld bij de artikelen 130 en 131 van de gecoördineerde wetten ".

.../...

Dienvolgens zou artikel 26 als volgt moeten worden gelezen :

"Artikel 26.-

Inbreuk op de bepalingen van dit besluit valt onder toepassing van de artikelen 130 en 131 van de gecoördineerde wetten op de mijnen, groeven en graverijen.".

A l'alinéa 1er du préambule, il convient de remplacer la date du 29 mai 1948 par celle du 29 mai 1949.

A l'alinéa 2 du préambule, il n'y a pas lieu de viser les modifications apportées par les arrêtés royaux des 15 janvier 1924, 25 février 1925 et 14 mai 1934, ces arrêtés ayant été abrogés par l'arrêté royal du 20 septembre 1950.

Le troisième alinéa devrait être omis, les arrêtés qu'il vise étant abrogés par le projet.

A l'article 14, alinéa 1er, il convient de remplacer l'expression "instruction ministérielle" par "le Ministre".

Le dernier alinéa de l'article 15 serait rédigé plus clairement comme suit :

"L'équipement de chaque locomotive comprend en outre une lampe à verres rouges ou tout autre dispositif qui sera placé sur le dernier véhicule de chaque rame. Cette lampe ou ce dispositif sera placé à une hauteur telle qu'il puisse être aperçu tant en alignement droit par le machiniste du convoi, que par tout conducteur de véhicule qui suivrait la rame.".

.../...

Il conviendrait de rédiger comme suit la première phrase de l'article 16 :

"Journellement, les locomotives sont conduites au garage et y sont soumises à l'inspection d'un visiteur ...".

Au dernier alinéa, dernière phrase, de l'article 16, il serait préférable de dire "registre particulier à chaque locomotive".

L'article 19 serait plus correctement rédigé comme suit :

"L'installation des moteurs fixes et l'établissement de dépôts d'huile combustible destinée à ces moteurs sont soumis aux conditions imposées respectivement par les articles relatifs à l'installation des remises de locomotives et par l'article relatif à l'établissement de dépôts d'huile combustible destinée aux locomotives, pour autant qu'ils soient d'application.".

A l'article 20, il conviendrait de remplacer le mot "initiation" par "instruction".

.../...

L'article 21 pourrait être rédigé comme suit :

"Article 21.-

Les mesures d'exécution et les précautions que nécessitent l'observation du présent règlement et plus généralement la sécurité du personnel font l'objet de consignes.

Ces consignes concernent notamment la conduite des locomotives, les manoeuvres et la signalisation, ainsi que le contrôle de la marche des moteurs fixes.

L'exécution de ces consignes est contrôlée par les agents de la surveillance.".

L'article 22 concerne les véhicules qui transportent le personnel lorsque ceux-ci sont remorqués par des locomotives.

Il ne se rapporte pas directement aux règles qui établissent les conditions d'emploi des moteurs à explosion ou à combustion interne. Il y a lieu de le placer après les dispositions qui règlent cette matière, soit après l'article 25 du projet.

A l'article 23, alinéa 1er, il convient d'utiliser le mot "instruction" au lieu du mot "initiation".

.../...

Il résulte de l'article 26 que des dérogations peuvent être accordées aux dispositions de l'arrêté.

L'article 25 du projet devrait en faire mention.

Il serait rédigé comme suit :

"Article 25.-

Des dérogations aux dispositions du présent arrêté, pour des durées de trois ans maximum, toujours révocables, mais aussi renouvelables après examen, peuvent être accordées par les directeurs divisionnaires des bassins miniers.

Ceux-ci peuvent subordonner le bénéfice de la dérogation à l'observation de conditions qu'ils déterminent.

La non-observation des conditions imposées entraîne de plein droit la déchéance du bénéfice de la dérogation.

Un recours contre ces décisions est ouvert aux intéressés auprès du ministre ayant les mines dans ses attributions. Celui-ci statue après avoir pris l'avis de l'inspecteur général des mines.

Les décisions prises par les directeurs divisionnaires et par le ministre doivent être motivées.".

.../...

Les observations faites au commentaire de l'article 11 du projet et qui ont fait l'objet de l'avis n°L.2472/2 relatif à la tenue des plans et registres s'appliquent à l'article 26 du présent projet. Elles disaient :

"Il n'y a pas lieu de prévoir que les contraventions aux conditions de dérogation sont punies des peines indiquées. En effet, les articles 130 et 131 des lois coordonnées ne punissent que les contraventions aux règlements ou aux conditions régulièrement insérées dans le cahier des charges.

Si donc la non-observation des conditions imposées aux bénéficiaires d'une dérogation n'était pas une violation du règlement, elle ne tomberait pas sous le coup des articles 130 et 131 des lois coordonnées.

La non observation des conditions imposées dans l'arrêté de dérogation entraîne de plein droit la déchéance du bénéfice de la dérogation. Dès lors, le règlement redevient applicable dans sa totalité et les violations de celui-ci entraîneront les sanctions prévues par les articles 130 et 131 des lois coordonnées ".

En conséquence, l'article 26 devrait être rédigé comme suit :

"Article 26.-

Les contraventions aux dispositions du présent arrêté tombent sous l'application des articles 130 et 131 des lois coordonnées sur les mines, minières et carrières.".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
J. COYETTE, raadsheren van State,
K. MEES, raadsheren van State,
E. VAN DIEVOET, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G. DOR, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

La chambre était composée de

Messieurs: F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président,
J. COYETTE, conseillers d'Etat,
K. MEES, conseillers d'Etat,
E. VAN DIEVOET, assesseurs de la section de législation,
G. DOR, assesseurs de la section de législation,
J. CYPRES, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Economische Zaken en Middenstand.
expédition délivrée à M. le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De 1952.

De Griffier van de Raad van State,

Le 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.